

# 活用英文介詞辭典

**主編：** 呂理正教授

(現執教 *Mencius English Institute*)

**校訂：** 蒲大宏博士

(現執教 *Missouri State University*)

地平線圖書股份有限公司

235787

# 活用英文介詞辭典

主編：呂理正教授

校訂：蒲大宏博士

助編：

陳萬玲（台大）

陳進士（政大）

高麗齡（師大）

陳莉茲（成大）

陳蘭卿（成大）

黃芳堯（興大）

林毓菁（興大）

蔡良鈺（輔大）

江式南（東海）

鄭溫靜（靜宜）

地平線圖書公司出版

# 活用英文介詞辭典

有著作權 • 請勿翻印

主編：呂理正

出版：地平線圖書有限公司出版

電話：7727247

地址：台北市忠孝東路四段延吉街 131 巷  
12 號五樓

郵撥：175757 地平線公司

打字：名人打字公司

電話：3140819

地址：台北市重慶南路一段六三號七樓

---

中華民國七十年六月五日出生

定價：合訂本 350 元

# 序

在這廣大的世界裡，英語是國際間最通用的語言，這是不容否認的事實，而要把英文學好，更是許多人共同追求的目標。

但想學好英文，並非僅記憶單字、了解文法句型、明白句子分析就可以。單字、片語、文法固然是文章的架構，而介詞更是溝通這些文章組成要素的橋樑。

眼見許多人正朝精通英文的目的邁進，其主要方向不外學好「作文」、懂得「翻譯」、及深入了解「文章內容」。但要做好這些工夫，最難著手的莫非清楚地認識介詞。介詞雖多半僅由幾個簡單字母組合而成，它們的固定形式和意義，却為一般人所混淆，以致寫作時難以下筆，閱讀時難以連貫上下文的真意，深信這些都是同學們經常遭遇到的困難，也願本書能真正為您解決諸如此類似的問題。

本書依用法之分類，分成二十章，就「含某種特殊意義」的介詞先予以分門別類：如表示「聯合」的介詞可以是“With”“to”；表示「分離」的介詞可以是“From；Of；Out of；Off.”……此外就含「某一特定介詞」的前後連綴詞語，含類似意思者予以歸納，如“Into”含「變成」的意思，而其前可加的動詞有 change……into；transform……into；grow……into；metamorphose……into；……等，所加的字不同，也各指各種不同含「變成」意思的詞語。所以這本書不僅針對介詞的習慣用法予以詳細解釋和做細微區別，對介詞的形式和意義上的來龍去脈更予以囊括無遺。

因而，本書不僅是提供急欲參加聯考的莘莘學子們最具體的協助，也可做為在校高二、三同學和大學 linguistics 課堂上的教材，對有志進修學好英文的社會人士而言，這更是一本值得參考的工具書。

最後，尤須特別一提的，是本書的編寫過程，除了非常感謝蒲教授所提供的寶貴意見和資料外，編輯陳莉茲小姐日以繼夜辛勤地幫忙騰稿編寫，及其他諸位編輯的熱心協助，使得本書得以順利完稿。在此，特向他們致表謝意！

編者 呂理正 謹識

1981. 5. 30.

# 目 錄

## 1. 表示「聯合」與「分離」的介系詞

I 表示聯合的	With	1
II 表示結合的	To	12
III 表示分離的	(a) From	15
	(b) Of	27
	(c) Out of	34
	(d) Off	36

## 2. 表示「包含」與「不包含」的介系詞

I 表示包含的	Amidst, Among, Of, Out of, Under.	40
II 表示不包含的	But, Except, Save.	42
III 表示除外的	Besides.	47
IV 表示部份的	Of.	48
V 表示分佈狀態的	Among, Between.	57

## 3. 表示「比較」的介系詞

I 表示比較的	(a) With	59
	(b) To	60
	(c) For	63
	(d) Against	64
	(e) By the side of	64
II 表示一致的	With, to.	65
III 表示差異的	From.	70

## 4. 表示「適合、適應」與「相對」的介系詞

I 表示適合, 適應的	(a) To	72
	(b) For	76
	(c) On	78
	(d) By	80
	(e) After	82
II 表示相對的	(a) Against	84
	(b) Against	
	Contrary to	92
	(c) For	
	Against	
	In favour of	93
	Against	
	(d) To	95
III 表示讓步的	Though	96
	No matter	
	Notwithstanding	
	In spite of	
	In defiance of	
	In the face of	
	For all	
	With all	
After all		

## 5. 表示「量」與「限度」的介系詞

I 用By表示量的標準	98	
II 用At表示率或程度	102	
III 表示限度或範圍:	(a) At	109
	(b) To	113
	(c) Up to, Down to	124
	(d) In, Within	124

- IV 過多與不足 127  
 Over, Under; Above, Below; Upward of, Short of
- V 優於與劣於 128  
 Above, Below, Beneath; Ahead of, Behind; Above, Before, To
- VI 控制與隸屬 131  
 Over, Under
- VII 超越, 超然存在 138  
 Without, Out of, Above, Beyond, Past

## 6. 「涉及或關於某事」的介系詞

- (a) About 144  
 (b) Of 153  
 (c) On 161  
 (d) Over 164  
 (e) For 166

下列三個介系詞可用於表示「關於某一點」：

- (a) In 169  
 (b) Of 183  
 (c) To 185

## 7. 表示關係的介系詞

- I 表示所有 187  
 (a) Of 187  
 (b) To 189  
 (c) On 195
- II 表示所有或屬於 196  
 (a) With 196  
 (b) To 197
- III 與格關係的介系詞 199

(a) To	199
(b) For	200
IV 主格關係的介系詞	205
(a) For	205
(b) In	206
(c) Of	206

## 8. 表示「目的」與「結果」的介系詞

I 表示目的 (或意志性的目標) 的介系詞	208
(a) For	211
(b) After	235
(c) On	236
(e) Prepositional Phrases of Purpose	238
II 表結果 (或非意志性的結果) 的介系詞	239
(a) To	239
(b) In	246
(c) Into	246

## 9. 表示「交換」與「代替」的介系詞

I For 表示交換	250
II For 表示補償	254
III 表示代替 For	261
Instead of	

## 10. 表示「基礎」與「依賴」的介系詞

I On 表示支持或基礎	267
II On 表示依憑	282

# 第一章 表示聯合與分離的介系詞

## I. 表示聯合的“with”

- ① The thirteen colonies *united with* each other to form a republic.  
十三州聯合成爲一共和國。

Hydrogen *combines with* oxygen to form water.

氫氧結合成爲水。

Oil does not *mix with* water.

油與水不混合。

He *mingled with* the crowd.

他混在群眾當中。

(分析) : *mingle* 有 *go about among* 之意, 亦即“與之交遊”之意。

I do not *associate with* such men.

我不和這種人交往。

(分析) : *to keep company with* 與 *to associate with* 之意近似, *to associate with* 爲普通之用法。而 *to keep company with* 有時則有其他含意在內, 如 *to keep company with a woman* 爲追求(異性)之意, 亦即 *to have relations with, form a connection, or a liaison with a woman* 之意, 含有“不好的含意”在內。

I will not *play with* him.

我不和他交往。

You have been *played with*. 你已被玩弄了。

(分析) : *play with* 通常有“玩弄之意”的交往。

◇ *to play*  $\left\{ \begin{array}{l} \text{with a companion. 與朋友交遊。} \\ \text{with a toy. 玩玩具。} \end{array} \right.$

He can not *get on with* the other teachers.

他跟其他的老師處不來。

(分析1)：相處的情況，get on with，因 get 爲主動詞，故於否定或疑問時必須加入助動詞 do，上句用 can not 乃因 can 亦爲助動詞之故。How does he get on with the students? 他與學生處得如何？How do you get on with the lady? 你與那位小姐處得如何？get on with 後接名詞，因名詞之意義各不相同，而使片語意思有變化。

(分析2)：普通指“爲…所喜愛”，用 a favourite with，如 He is a favourite with the lady - a lady's man. 他是這女士最喜歡的人。

I make it a rule with me to side with the weaker party.  
我的原則是支持弱的一方。

(分析)：to side with 爲 to take the part of 之意，後者易與 to take part with 混淆，故要特別注意。

France is in duty bound to take part with Russia.  
法國基於義務上之要求必須袒護俄國。

(分析)：to take part with 乃“偏袒，袒護”之意。

I accepted on the understanding that you would cooperate with me. 由於你會與我合作之考慮，我將接受這協定。

(分析)：to cooperate with 乃 to assist 之意思。

I have joined hands with my old rival.

我與我的舊敵言歸於好。

② He met with a misfortune, an accident. 他遭逢不幸。

(分析1)：to meet with 爲“逢、遇”之意，但如於下列場合則爲特殊之意義：Such scholars are rarely to be met with - to be found. 這樣的學者極爲少見。a misfortune, an accident happened to one. 遭遇不幸的事件。

(分析2)：to fall in with 爲“不期而遇”之意，如接受詞用 the enemy 時，則爲與敵人不期而遇。與 to fall among 之用法近似。to come across 亦爲“碰見”之意。都有“遭逢，遭遇”之意，但大致上都不是意料中發生之事。

(分析3)：to run against 乃“與…衝突”，“偶然碰見”之意。或者指“不利於……”。

(分析4) : to *light upon* 爲“偶然遇見”, “偶然發現”之意。  
I have *lighted upon* a curious fact by accident.  
我偶然發現一件奇怪的事實。

(分析5) : by accident 爲意外地。 *light upon* 與 to *stumble upon* 之意同。 *stumble* 本爲因碰到而跌倒, 在此指“碰到、遇見”之意。以上爲含“碰到、遭遇”之意的幾個用法。

◇ to happen upon }  
◇ to chance upon } 皆“偶然發現”之意。

◇ to stumble { upon 發現。  
over 跌倒。

(分析) : 跌倒用 *over*: I *stumbled over* a stone. 我因碰到石頭而跌倒。

③ ◇ to keep up with 趕上; 並行之意。

I can't *keep up with* you. 我無法趕上你。

{ to catch up with one. 從後追上; 趕上之意。  
to come up with one. 趕上; 追及。  
to overtake one.

Go on before me, I will *catch up with* you.

你先走, 我會趕上你的。

to *keep pace with* the times. 與時共進, 跟上時代潮流, (pace 爲步調之意, 跟上步調)。其相反詞爲:

to *fall behind* the times. 落在時代潮流之後。

◇ to keep touch with { the enemy. 與……接觸。  
the times.

(分析1) : 斥候始終知道敵軍的動靜, 知道敵軍的狀況。故有 to *keep touch with* the enemy, 而 to *keep touch with* the times 爲跟上時代潮流。

(分析2) : 原來 *keep in touch with* 之 *in* 省略。其相反詞爲 to be *out of touch with* the times. He is *out of touch with* the times. 他與時代疏離 (不了解時代狀況)。

④ ◇ to talk  $\left\{ \begin{array}{l} \text{to one.} \\ \text{with one.} \end{array} \right.$  談話

(分析1) : with 乃 " 與---人交談 " talk 爲動詞之用法, 而在 to have a talk with one 中, talk 爲名詞之用法, 完成片語 (phrase) 之用, to talk to 爲談話, 交談。I have no one to talk to. 我沒有人可和我談話。I wish to have a talk with you. 我希望與你談一回話。幾度交談: I had several talks with him.

(分析2) : to chat with 通上例動詞之用法。

(分析3) : to have a chat with 乃 phrase 之用法。chat 爲閒談, 閒聊之意。Come to have a chat with me. 來聊聊天。此用法與 come for a chat 不同, 在於 infinitive "to" 與 for 之用法不同。

◇ to have a long talk with one 長談

(分析) : to have a word with one " 與---(人) 交談 " 之意, I wish to have a word with you. 我想和你談談。省略之用法: A word with you. 如 A word with you in private. 與你密談。

◇ to consult with one (about the matter) 商量; 商談

I must consult with my brother before giving my answer.

我在答覆前必須先和我哥哥商量商量。

◇ to consult  $\left\{ \begin{array}{l} \text{a professional man.} \\ \text{a physician. 請教醫生。} \\ \text{a lawyer. 求教於律師。} \end{array} \right.$

(分析) : 彼此商量用 consult with, 但如當 "看" 用 look at, 如於 consult a watch 時, 則當做看錶, 有 "看..." 之意。

◇ to communicate with one. 通信; 寫信。

to write to one. 意思同上例。

I will communicate with him. 我將會寫信給他。

I have communicated with him. 我已寫信給他了。

= I have written to him.

◇ to correspond with one. 即 *to write to and hear from one*.  
與(人)通信。

I still *correspond with* him.

我與他仍有聯繫。

◇ to argue with one. 與(某人)議論。

◇ to dispute with one. 與(某人)爭吵。

◇ to quarrel with 與(某人)爭吵; 喧嘩。

◇ to break with one. 與(某人)斷絕關係, 與(人)絕交。

I have *broken with* her. 我已和她絕交了。

I don't wish to *break with* him. 我不想和他絕交。

He has *broken with* his { partner. 他已與他的夥伴斷絕關係。  
old friend. 與老友絕交。

◇ to fall out with one. 爭吵。

He has *fallen out with* his relatives. (relatives 親戚)

他已和他的親戚發生爭端。

◇ to fight (with) one. 戰爭, 打仗。(分析): 介系詞 with 可省略

Must we *fight* America? 我們必須和美國作戰嗎?

◇ to struggle with adversity. } 與逆境相搏鬥。  
to contend with difficulties. } 困難

(分析): 與逆境, 困難相博鬥用, to struggle with.

但指窮苦奮鬥的學生用 *struggling student*.

He had many difficulties to *contend with*.

他有很多困難要克服。

◇ to wrestle with { a man. 與人角力。  
a problem. 與問題相博鬥。

(分析): to *grapple with* one's antagonist, adversary. 與敵人  
扭打。(亦即奮鬥之意。) to *grapple with* the situation.

與環境相博鬥, to *deal with* the situation 之意。

◇ to strive { with the enemy. 與敵人競爭。  
 with each other. 互相競爭。  
 together. 一齊競爭。

◇ to negotiate with the other party. 與對方交涉。

I am *negotiating* with a foreigner for his services.

我正與一外國人磋商雇用他的事。

I will *negotiate* with him to your advantage.

爲了你的利益而與他交涉。

◇ to trade { with China. 與中國貿易。  
 in silk. 做絲的買賣。

◇ to deal { with a firm. 與商行買賣。  
 in rice. 買賣稻米。

(分析): 米商爲 a *dealer-in-rice*, 省略爲 *rice-dealer*. 爲 *to deal with* 之用法所演繹出來。

◇ to deal with a man. 應付。

He has tact in *dealing* with the natives.

他在應付土著方面很有技巧。

I have such troublesome characters to *deal* with.

我有這樣棘手的人物要處理。

*Deal justly* with all men!

公平對待所有的人吧!

*Deal leniently* with mistakes!

寬大地處分錯誤。

*Deal honestly* with all men!

誠實對待所有的人。

*Deal severely* with disobedience!

對違反命令的人要嚴懲。

◇ to deal with { a firm. 處理公司。  
 a culprit. 處分罪犯。  
 the devil. 引魔；施魔法。  
 (= to practice magic 之意)  
 a subject. 討論某一主題。  
 (與 to treat of the subject 意思同)  
 the situation. 處理某一狀況。

What does the book *deal with*?

這本書的主題是什麼？（在討論什麼）。

I have to *deal with* such men.

我必須應付這樣的人。

(分析)：不必應付 I have not to *deal with* such men — have not to do = need not do 之意。故在否定之時 not 或可用 nothing 代替，*deal with*, *do with* 之意同，即——

I have *nothing to do with* you.

我與你無關。

(分析)：上述之 have nothing to do, 不需應付，處理之意，含指關係上之意思，故翻成爲“沒有關係，沒有瓜葛”。

This has *nothing to do with* that.

這個與那個無關。

This has *something to do with* that.

這個與那個有些關係。

I will have *nothing to do with* such an affair.

我將不會介入這樣的事。

I will have *nothing more to do with* you.

我再也不與你來往了。

I have *done with* you.

我已與你斷絕關係（絕交）。

I have *done with* speculation.

我無法忍受投機的行爲。

I have done with the book, papers.

我已看過這書，這些報紙。

Have you done with the knife?

你是否已用過刀子了？

If you have done with the paper, lend it me.

如果你已看完報紙，請借給我。

Since I have had to do with them, I have felt nothing but disgust.

自與他們共事以來，我深深感到厭惡。

How to deal with the culprit.

如何處分罪犯。（處罰之方法）

What to do with the child.

如何處理這小孩（處置問題）。

I don't know what to do with the child.

我不知道要怎麼處置這小孩。

What shall I do with the baby?

對這小孩如何處置？

如何處分？（指處罰之方法而言）。

What have you done with your watch.

對你的錶你如何處置？（賣掉？抵押？或修理？）。

如何使用（普通之用法）。

（分析1）：to reason with “與人辯論、說理”（只限於上對下之場合）

I earnestly reasoned with him on his mistake. 我誠心的和他談論他的錯誤。on his mistake 以他的錯誤為題與他交談、理論。

（分析2）：to expostulate with 苦勸；忠告。（下對上之場合）。

I expostulated with my father on his folly.

我因父親之愚蠢而對父親苦勸。

◇ to remonstrate with 忠告，規勸（用於同輩間）。

I remonstrated with him on the step.

我就他的處置方法規勸他。

I remonstrated with him on his treatment.

我反對他的做事方法。

I remonstrated against the measure.

我反對這措施。

(分析) : 即 *protest against the measure* 之意。

◇ to intercede with ---- 仲裁; 代為求情。

(分析) : 原來 *intercede* 為“居中間”之意, with 為 *reason with* 之意故 *intercede with* 為“居中仲裁”。

Please intercede with my father in my behalf (for me.) 請為我向我父親求情。

I am pleased with you. 我對你感到滿意。

(分析) : to be *displeased with* 感到不滿意之意味, 亦即“發怒”之意, 即 *angry*。

I am angry with you. 我對你發怒。

(分析 1) : to *plead with one* “為…而請求” A lawyer *pleads* in court. 律師在法庭上辯論, 即律師為被告辯護。

◇ to *plead with one*. 為…辯護; 請求。

The mother *pleaded* with her daughter in behalf of the young man. 這母親因年輕人的優點而替他, 向她女兒說情。

(分析 2) : *in my behalf* 爲了---之利益。與 *intercede* 同用法。

⑤ ◇ *in common with* ---- 共通的。

Japan has much *in common* with England.

日本與英國有很多共通點。

(分析) : *in common with* 指共通於……亦即 = *resemble*。

Though brothers, they have *nothing in common* with each other.

他們雖然是兄弟, 卻一點也不相像。

◇ *in company with* ---- 與…同行。

He went to America *in company* with his uncle.

他與他的叔父一道兒到美國去。

I would go to the end of the world *in your company*.

我要與你並行, 即使到世界之末端。